

- 1) Von der Thematik her würde man eher auf *B e a t J a k o b II.* Zurlauben tippen, doch war dieser 1701 noch nicht Ritter. Andererseits ist für *Beat Kaspar Zurlauben* für diese Zeit kein Kompagniebesitz in Frankreich nachgewiesen.

Original - AH 58, 343-344 - Blatt 344^V leer

183

1698 März 8., Solothurn

A

SCHREIBEN DES [FRANZ. SECRETAIRE-INTERPRETE CHARLES-LEONARD]
CRUAU DE LA BOULAYE AN [BEAT JAKOB II.] ZURLAUBEN

"J'ay receu par le dernier ordinaire de Zurich la lettre que vous m'avés fait l'honneur de m'ecrire le 3.^e de ce mois, avec les differens vers Latins qui y estoient joints. Comme il ne m'appartient nullement de decider en pareille matiere, J'en ay fait la lecture a S.E. [den franz. Ambassadeuren Michel-Jean *A m e l o t*] qui n'a pas non ... [plus] voulu decider, et qui pour toute chose m'a repondu qu'en matiere de louange, la personne louée n'avoit rien a dire qu'elle croiroit que son nom suffiroit, mais qu'il falloit vous en laisser le maistre. En mon particulier je trouve tous ces vers fort bons mais je prefererois ceux de M.^r le Landame [*B e a t K a s p a r Zurlauben*], parce qu'il est vostre frere. Voyés si ce motif ne doit pas vous determiner. Il a fait cette epigramme afin qu'elle fut vue, je croy que cela doit suffire pour qu'elle soit choisie.¹

S.E. ne compte plus de partir avant pasques. Je croy que ce sera pour le dimanche de *quasimodo* [- tatsächlich blieb *Amelot* jedoch bis zum 20. April -]². Cela n'est pas tout a fait sûr, mais a quatre jours prés, c'est a dire du dimanche au Jeudi: M.^r [*Roger Brûlant*] le M. de *p u y s i e u l x* [der neue franz. Ambassador und Nachfolger von *Amelot*] doit estre parti de paris hier ou aujourd'huy [- dieser trat sein Amt am 20. April an -].

Je suis tres reconnoissant de toutes les honestetés que vous me dites sur mon prochain depart de Suisse. Je serais ravi de pouvoir ... les avoir meritées."

- 1) Die beiden Zurlauben liessen zu Ehren *Amelots* dessen Portrait anfertigen s. AH 35/41. Der Stich selbst findet sich in der *Zurlaubiana* gleich mehrfach so etwa in AH 100, 1. Das unter dem Stich angebrachte, offenbar von *Beat Kaspar Zurlauben* verfasste Epigramm hat folgenden Wortlaut:

Hic tria CORDA micant Charitas signantia trinas
 Queis AMELOT trino fulsit in Officio
 Obstupuit Venetus, Lusitanus laudibus effert,
 Eximys plaudit gratibus Helvetius.
 Dulce Parelion hoc: haec MAGNI SOLIS imago
 Regia perpetuis Tecta beet radys!

[Amelot war vor seiner Ambassade bei den eidg. Orten von 1682 bis 1685
 Ambassador in Venedig und von 1685 bis 1688 Ambassador in Portugal.]

2) s. HBL S I 321

Original - AH 58, 345-346

184

1656 Dezember 29., Solothurn

A

SCHREIBEN VON RITTER [HANS WILHELM] VON STEINBRUGG AN GARDEHPTM.
 [HEINRICH II.] ZURLAUBEN, PARIS

"celle servira pour responce a vostre agreable du 19^{me} courent de ce que me
 mandes Come Messieurs vos sig^{rs} et sup^{rs} [Ammann und Rat von Stadt und Amt
 Zug] vous ont doné ordre Tres expres pour retirer entre vous mains de Tout
 ce qu'il pouroit revenir au pauvre orfelins vous Cousines [A n n a M a r i a
 und M a r i a M a g d a l e n a Zurlauben] de leur pere defunct [H e i n -
 r i c h I. Zurlauben] vous scaves Come l'anné passe nous arrettames Conte et
 qu'il ce Trove pres de ... [50 000] Livre que ces orfelins ont paye pour leur
 pere ou Toutes les debtes du pay Tant a ... vostre pere [B e a t II. Zurlau-
 ben, einen der Nachlassverwalter der Hinterlassenschaft von Heinrich I.] Come
 a vous et a Tout autres ont este paye or mits aux heritiers de l'enseigne ...
 [Andreas P o l l e n] ou il y a un Conte qu'il restoit encore de reste a
 ses enfens par ... vostre oncle Le Cap^{ne} [Johann Balthasar] h o n n e g e r
 [sel.] 853 L que ... [Oswald] K o l j [Vogt der obgenannten Kinder] at est[é]
 prie de le retirer come ausi 500 L du stathschryber [von Zug, Beat Konrad]
 V i c a r t que quant bien il y avoit eu du depuis pour satisfaire aux aut-
 res chosse [i]maginable des quelles pour Lors nous estoit venu aulcune en
 Cognoissance qui fusse debte Juste ainsi que le scaves vous mesme par ainsi
 Je suis fort sur pris de la pation que ... vostre pere a (auquel Je escrit
 pour ce subiet) de vouloir avoir le maniement du bien de ce receu luj debuant
 rien au Contraire celuj qui doibt a la mere [gemeint Anna Elisabeth W a l -
 l i e r, der Witwe von Heinrich I. Zurlauben und jetziger Gattin von Stein-
 brugg] pour l'achat qu'il at fait; et Come vous scaves apres la liquidation